※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ 첫번째 แปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 아동·청소년의 성보호에 관한 법률 시행규칙 [별지 제9호의4서식] <신설 2022. 3. 14.>
■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองเด็ก/เยาวชนจากการล่วงละเมิดทางเพศ [แบบฟอร์มที่ 4 ของภาคผนวกที่ 9] <ออกใหม่เมื่อ 2022/03/14>

범죄경력회보서 발급시스템(http://crims.police.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
สามารถร้องขอได้ที่ระบบออกหนังสือรายงานประวัติอาชญากรรม(http://crims.police.go.kr)เช่นกัน

성범죄 경력 및 아동학대관련범죄 전력 조회 신청서(본인)
แบบคำขอตรวจสอบประวัติอาชญากรรมทางเพศและประวัติอาชญากรรมที่เกี่ยวข้องกับการทารุณกรรมเด็ก(ตนเอง)

※ 색상이 어두운 칸은 신청인이 작성하지 않으며, [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.
※ ไม่ต้องกรอกข้อมูลลงในช่องที่มีสีทึบ และทำเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [ ] ที่ตรงกับข้อมูล

접수번호 หมายเลขรับเรื่อง	접수일시 วันที่รับเรื่อง	처리일시 วันที่ดำเนินการ	처리기간 ระยะเวลาดำเนินการ	즉시 ทันที

신청인 (대상자) **ผู้ยื่นคำขอ (บุคคลเป้าหมาย)**	성명(외국인의 경우 영문으로 작성) **นามสกุล-ชื่อ (สำหรับคนต่างด้าว ให้เขียนเป็นภาษาอังกฤษ)**	
	주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호/국적) ※ 의료인의 경우 면허번호를 함께 적습니다. **เลขประจำตัวประชาชน (สำหรับคนต่างด้าว เลขประจำตัวคนต่างด้าว/สัญชาติ)** ※ หากเป็นบุคลากรทางการแพทย์ ให้ระบุเลขที่ใบประกอบวิชาชีพเวชกรรมด้วย	
운영 또는 취업정보 **ข้อมูลการบริหารหรือข้อมูลการทำงาน**	운영예정 또는 취업(예정)기관명 **ชื่อสถาบันที่จะบริหารหรือ(จะ)ทำงาน**	전화번호 **หมายเลขโทรศัพท์**
	운영예정 또는 취업(예정)기관 주소 **ที่อยู่สถาบันที่จะบริหารหรือ(จะ)ทำงาน**	
	조회용도 **วัตถุประสงค์การตรวจสอบ**	[ ] 운영하려는 자에 대한 조회 [ ] **เพื่อตรวจสอบผู้ที่จะบริหาร** [ ] 취업(예정)자에 대한 조회(직종:) [ ] **เพื่อตรวจสอบผู้ที่(จะ)ทำงาน (ประเภทอาชีพ:)**

「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제56조, 같은 법 시행령 제25조 및 같은 법 시행규칙 제8조제4항과 「아동복지법」 제29조의3 및 같은 법 시행령 제26조의5에 따라 본인의 성범죄 경력 조회와 아동학대관련범죄 전력 조회를 통합하여 요청하오니 그 결과를 회신해 주시기 바랍니다.
ข้าพเจ้าขอตรวจสอบประวัติอาชญากรรมทางเพศและประวัติอาชญากรรมที่เกี่ยวข้องกับการทารุณกรรมเด็กของตนเอง โดยรวมตามมาตรา 56 ของ「กฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองเด็กและเยาวชนจากการล่วงละเมิดทางเพศ」, มาตรา 25 ของข้อบังคับใช้ของกฎหมายเดียวกัน และมาตรา 8 วรรค 4 ของกฎระเบียบการการบังคับใช้ของกฎหมายเดียวกัน และมาตรา 29 วรรค 3 ของ「กฎหมายสวัสดิการเด็ก」 และมาตรา 26 วรรค 5 ของข้อบังคับใช้ของกฎหมายเดียวกัน ฉะนั้นโปรดส่งผลกลับ

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

신청인
ผู้ยื่นคำขอ (서명 또는 인, 정보통신망 이용 시 생략 가능)
(ลงชื่อหรือประทับตรา, เมื่อใช้เครือข่ายสารสนเทศและการสื่อสารสามารถละการลงชื่อหรือประทับตรา)

_____경찰서장 귀하
_____เรียน ผู้กำกับการสถานีตำรวจ

신청인 제출서류 **เอกสารที่ผู้ยื่นคำขอต้องยื่น**	1. 운영하려는 기관 또는 취업대상 기관이 아동·청소년 관련기관등 및 아동관련기관임을 증명할 수 있는 자료 1부 1. **ข้อมูลที่สามารถพิสูจน์ได้ว่าสถาบันที่ท่านจะบริหารหรือทำงานเป็นสถาบันที่เกี่ยวข้องกับเด็ก/เยาวชน ฯลฯ และสถานบันที่เกี่ยวกับเด็ก 1 ฉบับ** 2. 신분 증명서(주민등록증 또는 운전면허증 등) 사본 1부 2. **สำเนาบัตรประจำตัว (บัตรประชาชนหรือใบขับขี่รถยนต์ ฯลฯ) 1 ฉบับ**	수수료 없음 **ไม่มีค่าธรรมเนียม**

유의사항
ข้อควรระวัง

1. 대상자가 외국인인 경우 성명은 영문으로 적고, 외국인등록번호 및 국적을 적습니다.
1. **หากบุคคลเป้าหมายเปนคนต่างด้าว ให้เขียนนามสกุล-ชื่อเป็นภาษาอังกฤษรวมทั้งเลขประจำตัวคนต่างด้าวและสัญชาติ**
2. 운영예정 또는 취업(예정) 기관이 의료기관인 경우 대상자는 의료인만 해당하며, 의료인 대상자의 주민등록번호와 함께 면허번호를 적습니다.
2. **กรณีสถาบันที่ท่านจะบริหารหรือ(จะ)ทำงานเป็นสถาบันการแพทย์ บุคคลเป้าหมายจะใช้กับบุคคลทางการแพทย์เท่านั้น และให้ระบุเลขประจำตัวประชาชนและเลขที่ใบประกอบวิชาชีพเวชกรรมของบุคคลทางการแพทย์นั้น**

처리절차
ขั้นตอนการดำเนินการ

신청서 작성 **เขียนแบบคำขอ**	→	접 수 **รับเรื่อง**	→	취업제한 해당여부 확인 **ตรวจสอบว่ามีกข้อจำกัดในการทำงานหรือไม่**	→	통보 **แจ้งผล**
신청인 **ผู้ยื่นคำขอ**		경찰서장 **ผู้กำกับการสถานีตำรวจ**		경찰서장 **ผู้กำกับการสถานีตำรวจ**		

210㎜×297㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]